



教育部推荐学生必读丛书

汤姆·索亚历险记

马克·吐温 著 雷宁 译



学生必
读丛书

北方妇女儿童出版社

小学生必读书

汤姆·索亚历险记

马克·吐温 著

雷宁 译

北方妇女儿童出版社

学生必读丛书

汤姆·索亚历险记

马克·吐温 著

雷 宁 译

*

北方妇女儿童出版社出版发行

长 春 新 华 印 刷 厂 印 刷

《中小学生必读书》 编辑委员会

顾 问：冰 心 雷洁琼 季羨林
 谷长春 陈谟开 蓝 军

主任委员：张 茵 许 翔 张满隆

委 员：孟宪忠 邴 正 李炳海
 陈日朋 于明学 石家金
 邢世杰 张笑竹 潘景峰
 蔡大地

主 编：张翼健 左振坤

出版说明

小学、中学时代,是人生中形成世界观、人生观、价值观和学习科学文化知识的最宝贵阶段。读一些好书,常常会在他们的一生中产生积极影响。因此,许多国家的政府以及有见识、有社会责任感的教育者、出版者,无不格外重视对中小学生的读书指导。美国国会很早就推荐了中学生的必读书目,并且实施至今。我国的一些知名学者,也非常关注“跨世纪人才应读什么书”。制订我们自己的必读书目,科学地指导中小学生的读书活动,已成为社会的呼声,实施素质教育的必然要求。随着新世纪的来临,知识经济的迅速发展,人们更加清楚地看到:知识就是力量。知识的积累和传播,知识的创新和应用,已成为未来经济和社会发展最重要的、取之不竭的资源 and 动力。

必须看到,在未来世界的激烈竞争中,在可以预料的科技更加迅猛发展的 21 世纪,中华民族要想屹立于世界民族之林,必须从现在起着眼于全面提高国民的整体素质,而国民素质中最关键的就是创造能力与创新意识。从每一个个体的人而言,缺少了创造力就不可能对社会作出更大的贡献,不可能顺应世界日新月异的变化;就一个民族整体素质而言,缺少了创新意识势必落后挨打,势必丧失在国际社会中的发言权。

必须看到,教育承担着提高国民素质的至关重要的任务,因此必须更好地把培养学生创造能力与创新意识作为教育改革与发展的关键的着眼点。尤其是作为学校中心工作的各学科教学,在使学生掌握必要知识的同时,一定要落实培养以创

造力为核心的思维能力的任务。中小学各学科教学是为学生打基础服务的,这个基础决不只是学会课本上的那些知识,还应包括怎样做人、怎样发展的基础,包括分析问题、解决问题的能力,尤其是创造性思维的基础。如果我们的学生从小就具备了很强的创新意识,他们就能适应发展速度越来越快的社会与科学技术;承担起在新世纪中实现社会主义现代化宏伟蓝图的重任。

我们的教学方法也要有新的观念与转变。我们不能再满足于教师把知识教给学生,而要引导学生自己去学习知识;不能满足于学生学习那些已知的知识,而要引导他们培养探索未知的兴趣与能力;不能满足于只给学生现成的结论,而要引导他们寻求探索知识的途径与方法。这里有两个亟待解决的现实问题。一个是我们的各学科教学,尤其是语文学科,决不能把学生全部精力都禁锢在课本里,尤其不能浪费在那些不讲效率、质量低劣的题海战术中,而应该引导学生大量阅读,扩大知识面,开阔视野。第二个是必须认识与遵循“取法乎上,始得其中;取法乎中,始得其下”的原则,学校教育的责任就是把古今中外人类文化的最高结晶,那些最优秀的作品介绍给学生。只有这样,才能有真正意义上的学生素质的提高。

正是基于这样的认识,我们深切地感到,科学地制定《中小学生必读书目》,势在必行。我们经过多年的酝酿、筹划,在大量调查研究的基础上,通过专家、学者的反复论证,审慎地确定了《中小学生必读书目》。

有位智者说过这样的话:“书籍像江河一般浩瀚,我只是读了其中小小一部分。”的确,每个人在其一生中,所能阅读的书是十分有限的。我们在论证《必读书目》时,更加感到,书海无涯,其名著,如漫天星斗,无不凝结着人类的智慧,闪烁着灿烂的光芒。每一部名著都令人爱不释手。但我们深知,中小学

生的阅读时间是有限的,选书必须慎之又慎,努力做到科学、精当。为此,我们确定了以下选书原则:

一、根据小平同志提出的教育要面向现代化、面向世界、面向未来的要求,《必读书目》的制定,充分考虑在未来的现代化建设和世界竞争中,一个合格人才所应具备的思想品格和科学文化素质,使确定的书目较有眼光和远见。二、妥当处理古今中外的图书比例,以及社会科学和自然科学的比例,做到既有重点,又兼顾其他,使书目具有较高的科学性和系统性。三、循序渐进和少而精的原则。书目分为小学、初中、高中三个阶段,每个阶段都着眼于中等学生的阅读能力,按照认知规律,使三个阶段所读图书少而精,并由浅入深,由易到难,有机地衔接,科学地递进。

依据以上原则,入选的图书,大部分为经过历史检验、被人们公认的经典著作。上起古希腊神话、春秋时代的《论语》,下至当代的文学作品、科普著作和未来学的著作。对外国名著,除少量新译的外,主要是请专家选出较好的译本。对中国古典名著,请专家选择适宜的版本,重新校勘,加简明的注释。对短篇作品,如诗歌、散文、短篇小说,选编适宜中小學生阅读的佳作,辅以必要的注释、说明。有些内容实在难以从已有的名著中选到适当的作品,便请专家精心撰稿。在每部作品的前面,都有一篇由专家撰写的《导读》,《导读》的文字简明扼要,深入浅出,能帮助读者了解作者的生平,把握作品的思想内容和艺术特点,解释青少年读者阅读时可能遇到的疑难问题。

“书籍是人类进步的阶梯”,“理想的书籍是人类智慧的钥匙”,这些至理名言,已家喻户晓。世界各民族的优秀人物,在青少年时期,不仅课业学得好,而且在课外,也有强烈的求知欲。他们勤奋读书,用人类创造的科学文化知识丰富自己的头脑,开阔自己的心胸,陶冶自己的情操,提高自己的能力,为人

类做出了杰出贡献。中国古代圣人孔子的“学而不厌”、“韦编三绝”的精神，为历代所传诵。英国著名哲学家培根一生酷爱读书，对读书做过精辟的论述，他说：“书籍是思想的航船”，“读书能给人乐趣、文雅和能力”。法国著名作家蒙田自述：“我像吝啬鬼对待自己的财宝那样迷恋着图书。……每当我启程上路，总要书籍陪伴着我。”俄国最著名的诗人普希金告别人世时，最后一句话是指着书架说的“永别了，朋友”。哥白尼的灵感得自古希腊哲学家，牛顿是“站在巨人的肩头上”，展望世界，开拓了科学发展的新天地。如果没有前辈的知识，爱因斯坦可能永远不会出现。在当今的信息时代，知识经济的发展，更需要在汲取前人创造的科学文化知识的基础上不断创新。在《必读书》即将面世时，我们热切地期望将成为新世纪主人的中小学生，能够喜欢这些书，能够像中外杰出人物那样，在阅读世界名著中丰富知识，增长才干，创造美好的未来。我们也深信，《中小学生必读书目》的制定与实施，对推动素质教育的深入发展，对推进语文教学及其它学科的改革，对确实提高中小学生的素质，是一件有着根本性意义的实质性措施。

需要说明的是，尽管我们不遗余力地要从书海中选出小学生最应该读的精品佳作，但毕竟仁者见仁，智者见智，难免因眼光的限制而有不当之处，在此我们真诚地希望读者和专家提出宝贵意见，帮助我们搞好《中小学生必读书目》的修订工作，使之走向完善。同时，我们也衷心地感谢为《中小学生必读书目》的制订和编辑出版，做出贡献的专家、学者和那些热心的人士。

《中小学生必读书》编辑委员会

1998年9月

前言

这本书中所记叙的冒险故事，大部分都真的发生过，其中的一二件还是我的亲身经历，其余的是我们学校其他男孩子的故事。哈克·费恩在生活中确有其人；汤姆·索亚也是，但并不是根据一个人写出来的，他的生活原型是我所认识的三个男孩子，所以他可以称做是混合式结构这么一种类型。

在书里谈到的那些稀奇古怪的迷信在这个故事发生的时代，也就是三四十年以前，在西部的儿童和奴隶们中间是很流行的。

虽然我这本书主要是打算供少男少女们欣赏，但我可不希望大人们就因此将它搁在一边。我的计划的一部分是希望能让成年人愉快地回忆起他们的童年生活，想一想他们当时的感受、想法和谈话，还有那时候他们所经历的种种离奇的事情。

作者

1876 年于哈特福德

导 读

《汤姆·索亚历险记》是美国作家马克·吐温发表于1876年的一部长篇小说，问世以来，受到世界各国孩子们的喜爱，成了马克·吐温最有影响力的代表作之一。

马克·吐温1835年生于美国，在密西西比河一个叫汉恩波尔的小城长大。他在12岁的时候，父亲去世了，于是小小年纪就不得不外出谋生。他做过排字工、水手，参加过军，以后又在一家报馆工作。马克·吐温性格风趣诙谐，连给自己起个笔名都别出心裁。他原名叫塞缪尔·朗赫恩·克莱门斯，“马克·吐温”的英文意思是“12英尺深”，这是密西西比河水手们的行话，意思是水已经足够深，船可以畅行无阻了。这句话说起来非常响亮干脆，而且充满斗志，所以马克·吐温就用它做了笔名。这既是纪念自己曾经经历的那一段水手生涯，也是希望自己在创作的道路上能够

一帆风顺吧。马克·吐温终于成了19世纪美国的大作家，以讽刺和幽默闻名世界，除了《汤姆·索亚历险记》，他还著有《哈克贝利·费恩历险记》、《王子与贫儿》、《傻瓜威尔逊》等。马克·吐温最初的作品在基调上比较乐观、轻快，到了19世纪后半段，随着他对社会问题认识的不断加深，作品中的讽刺和批判成分也就逐渐增多了，《汤姆·索亚历险记》就是他后期创作的一部优秀作品。

那么，《汤姆·索亚历险记》为什么会让世界上一代又一代的小读者们着迷？为什么许多人在长大以后还对它难以忘怀，津津乐道？这部小说的吸引力在哪里呢？

很重要的一点，就是这部小说生动地展现了一个孩子们的世界，一个属于孩子们的生活。因为小说中描写的汤姆·索亚、哈克贝利·费恩和贝基·撒切尔的故事，不少是作者儿时的亲身经历，所以写起来得心应手，生动有趣，非常投合儿童的心理。每一个读过这本书的孩子都能在书中人物们的身上或多或少寻找到自己的身影。汤姆顽皮、淘气，刚一出场就逃了学，还和人打架，一看就是个让大人伤脑筋的不安生的淘气鬼。他不喜欢上课，却热衷于玩打仗的游戏，沉浸在做一个领兵布阵的指挥员的快乐满足之中，幻想有一天能做一个武艺超群的绿林好汉，一个伸张正

义的英雄，这不也是现在许多孩子的爱好和梦想吗？汤姆和他的伙伴们还很迷信，相信死猫可以治手上的瘰子，相信把一粒弹子埋在一个地方，念上几句咒语，就会把所有丢失的弹子都找回来，我们在生活里是不是也有和汤姆相似的荒唐念头呢？至于说爱出风头，爱逞英雄，喜欢弄点稀奇古怪的事来博得同伴们的羡慕，不用说，孩子们多多少少都干过这样的事。所以他们看到这些地方，感觉就像在写自己一样，觉得非常亲切，为此着迷也就是顺理成章的事情了。

马克·吐温以讽刺幽默见长，这部小说也不例外。无论在情节的构画和编排上，还是在语言的表现上，都体现了这一特色。如汤姆受了姨妈的冤枉，跑到贝基家的窗前自怨自艾，结果被泼了一身脏水；几个孩子设计往校长的秃头上涂金漆，让他当众出丑；给姨妈的猫喝止痛药；结果闹得天翻地覆……而马克·吐温又擅长以一本正经的语气来讲述这些引人发笑的故事，这就形成一种极强烈的对比和夸张的效果，怎么能不让人开怀大笑呢？

汤姆不爱学习，喜欢调皮捣蛋，这和当时社会所推崇的“模范儿童”的标准是背道而驰的。所以，在学校里，他成了老师经常责打的对象，在家中，也被姨妈看成是个让人操碎了心的孩子，那么我们回过头看一看，汤姆面对的是什么样的学习生活呢？在学校

里，有一个以体罚学生为乐的校长，有一群喜欢“卖弄”的老师，孩子们受到的是极其陈旧的教育，那些充满生硬的说教、陈腐的生搬硬套、没有一点儿真情实感的老掉牙的作文被看成是成功的典范；在主日学校，孩子们被要求背诵大段大段的经文，结果有的孩子因用脑过度最后变得和白痴没什么两样；在教堂，他们还要和大人一起做礼拜，那些乏味的催眠曲似的说教连大人听着都忍不住要打瞌睡……孩子的天性是自由的，是无拘无束的，而汤姆面对的却是这样死板，缺乏生气的生活，又要被这样那样的条条框框约束着，一个天真活泼的孩子怎么能受得了？他只能以逃学、恶作剧来做一些孩子气的反抗，只能到书本中描写的绿林好汉的生活中寻找乐趣，所以在学校里惹那些古板僵化的老师生气发火就在所难免了。

汤姆在大人们眼里一向是个调皮鬼的形象，可是在他身上偏偏又有许多听话的好孩子所没有的闪光的品格。他为了贝基免遭鞭打，毫不畏惧地把过错揽到自己头上；他目睹了坟场的谋杀，看到波特被无辜地投入牢狱，勇敢地出庭作证，澄清真相；他和贝基在山洞中迷路，是他凭着毅力、勇敢和机智找到出口，脱离险境。所有这些，换了一个循规蹈矩的所谓好孩子，是否能做得到呢？虽然作者马克·吐温从来没有站出来为汤姆的这些举动击节叫好，但我们读到这些

地方，却被这个孩子身上所具有的那种善良正直、勇敢机敏的品行感动着。而这些决不是当时那个死板的只会鼓励孩子背诵经文的课堂能培养出来的，因而尤显其可贵。

今天的孩子们阅读这部小说，当然不是要学汤姆去逃学，去搞恶作剧，因为我们现在所处的是一个非常宽松自由的生活、学习环境，和汤姆的那个时代早已是截然不同。但是汤姆身上那些善良勇敢的美好品格却没有失去意义，特别是在今天，许多孩子躲在大人们的羽翼下不肯走出来，更应该从汤姆的身上得到一些启示。那就是我们不仅要学习文化知识，更应该具有良好的人格素质、道德修养；不仅要从小学校里，书本上汲取营养，更应该在生活中这个大课堂中磨练自己，培养自立的能力，生存应变的能力，像汤姆那样在逆境中，困境中依靠自己解决问题，从而去积累生活的经验。

马克·吐温在这本书的前言中提到，这本书不仅仅是给孩子们看的，也是给大人们看的。因为他在写这本书的时候，已经感到美国当时社会的可悲，感到现实生活中已找不到令人快乐的东西，所以才转而去描写童年时代的生活，但是他没有单纯地去写关于一群孩子的故事，而是把他对社会的反思，他所贯有的批判精神融入了作品之中，为小说赋予了很严肃的含

义。对于传统教育的弊端，对宗教的枯燥死板，对小市民的保守庸俗都作了深刻的揭示，这就使读者，特别是成人读者能更深入地思考一些问题。虽然我们的国情与美国不同，但在教育孩子的问题上也存在着这样那样的误区。面对孩子们的兴趣爱好该如何引导？面对社会上复杂多变的社会现象如何让孩子们正确认识，教会他们用自己的头脑去判断？怎样使孩子天真活泼的本性不受扭曲、压抑，给他们一个自由发展的空间？大人们读了这部小说，都会在不同程度上受到启发，所以作者才说，这本书也是为他们准备的。

《汤姆·索亚历险记》问世100多年，给成千上万的孩子带来了阅读的快乐，它的魅力现在就等待着小读者们慢慢去领略吧。

天 舒

1

“汤姆!”

没有回答。

“汤姆!”

还是没有回答。

“这个孩子到底在干什么? 哎, 汤姆!”

老太太把她的眼镜往下拉了拉, 从镜片上方向房间四周看了一圈, 接着又把眼镜推上去, 从镜片下四处张望。像小毛孩子这么样的小东西, 她从来或者说根本就不会把眼镜戴正了再去找。这副眼镜可是她的宝贝儿, 是她很得意的东西, 买它是为了显示体面和风度, 而不是真的用它看什么。若说看东西, 哪怕是戴上两个火炉盖, 她也会看得一清二楚的。她有点不知如何是好地等了会儿, 接着又喊起来, 语调不凶, 不过声音大得连屋里的家具都听得到: “好吧, 我跟你说话, 我要是抓到了你, 我就要——”

她话没说完就弯下了腰, 拿笤帚向床底下扫去, 每扫一下就得喘上一大口气。但结果除了一只猫, 什么也没跑出来。

“我真是没见过比这孩子更野的!”

她走向敞开着的门, 站到门口, 向栽满了西红柿秧和曼

陀罗的花园里张望搜寻着。还是没有汤姆。于是她提高了音量，向远处喊道：

“汤姆，你这个淘气鬼！”

有点轻微的响动从她的身后传出来，她一转身，正当当地捉到了一个男孩子的衣角，使他来不及逃跑。

“噢，我早该想到那个小套间，你在那里面干什么啦？”

“什么也没干。”

“没干！看看你的手，再看看你的嘴，又吃了什么东西？”

“我不知道啊，姨妈。”

“哼，我可知道。是果酱，就是那东西。我说过不止四十遍了，你要是再动那些果酱，我就剥你的皮。把尺子拿过来。”

尺子已到了半空中，真是危急时刻——

“哎呀，快看看你身后，姨妈！”

老太太急忙转过身，并撩起了裙子，闪到一边，以为有什么危险。那孩子立刻一溜烟地跑了，爬过了高高的围墙，一转眼就不见了。他的波莉姨妈先是愣住了，随后，就小声笑了起来。

“这该死的淘气鬼，我怎么老是弄不明白他这些把戏？他这样糊弄我可不是一两次了，我早该提防着他。老糊涂才是最大的糊涂蛋。俗话说得好，老狗学不会新花招。可是我的上帝，他哪天不要花样给我，谁能猜出来是从哪儿冒出来的？他好像知道可以把我折磨多久才会叫我发火，也知道如果哄我一小会儿，或者让我笑上一阵子，一切就会烟消云散了，就能免去一顿打。哎，我没对这孩子尽到我的责任，这是真的，老天知道，‘孩子不打不成材’圣经上是这么说的。我总是惯着他，最后倒霉的是我们两个，我心里最清楚。他满脑子的